



Instrucciones de Instalación
Pulsador IQ8
Installation Instruction
IQ8 Manual Call Point
(Ref. / Part No. 804905 / 804906)

798934 **E** Cambios técnicos reservados!
11.2005 **GB** Technical changes reserved!

Novar GmbH a Honeywell Company

Dieselstraße 2, D-41469 Neuss

Internet: www.novar.de

E-Mail: info@novar.de

E

Importante!

Estas instrucciones deben ser tenidas en cuenta cuidadosamente antes de proceder a la puesta en marcha. Devoluciones bajo garantía serán invalidadas en caso de avería causada por no seguir estas instrucciones de instalación. Estas instrucciones deben ser tenidas en cuenta cuidadosamente antes de instalar y poner en marcha el Pulsador.

Información de seguridad

- NUNCA conecte el pulsador directamente a 230V AC y use el pulsador en el rango de temperatura especificado.
- Solo técnicos cualificados que estén familiarizados con los riesgos específicos y las normativas correspondientes deben llevar a cabo las operaciones de reparación y mantenimiento del Pulsador.
- El pulsador no debe ser cambiado ni modificado de cualquier manera.

General

El módulo electrónico con carcasa roja está identificado con un símbolo de una "casa ardiendo" para activación manual de sistemas de alarma o otros sistemas en espacios secos no sujetos a riesgos de explosión. El pulsador también está disponible en otras versiones para otras aplicaciones, por ejemplo en carcassas de diferentes colores y con elección de diferentes colores o etiqueta de identificación (ver tabla - página 2). El modo de operación se indica mediante el parpadeo del led verde LED 1 (A); (ver Fig. 1).

Operación

Activación alarma: Rompa el cristal y presione el botón firmemente hasta hacer "click" y el LED rojo parpadee.
Suba la cubierta de llave (C) e inserte la llave (Fig. 3).
Modo Test Por favor, verifique los sistemas conectados antes de realizar el test.
Inserte la llave y gírela en la dirección de Test (→ Test)
Reset: Inserte la llave y gírela en la dirección de Test (→ Test) y manténgala hasta que se apague el led rojo LED 2.

Montaje

Montaje superficial: Instale el Pulsador de modo seguro en una pared apropiada en una superficie lisa con los tornillos y tacos apropiados.
Apertura del equipo: Inserte la llave y gírela en la dirección de apertura (← OPEN) para liberar los encajes de la cubierta (D). Suba el borde inferior de la carcasa un poco para liberarla y quite la carcasa (Fig. 3).
Cierre del equipo: Con la llave en la posición central para liberar el cierre, (Fig. 3) ponga el borde superior de la carcasa en el orificio de la base y presione la carcasa hacia abajo hasta que encaje en su posición.
Identificación: En Operación
Ponga la etiqueta plástica (Fig. 4) en los pines de sujeción (E) y empújela bajo las guías (F).
Averiado
El otro lado de la etiqueta puede usarse para identificar que el Pulsador se encuentra averiado (Fig. 4).
Con la carcasa del Pulsador abierta, quite la etiqueta transparente de plástico (Fig. 5) por lo bordes (G). Inserte la etiqueta de identificación adecuada (H) desde el frontal. Alinee la carcasa con la marca/número (J) y póngala de nuevo en su lugar, comprobando que está alineada correctamente.

Cristal: Elimine cualquier parte rota antes de sustituir el cristal!
Empuje el cristal de repuesto por el borde superior hasta que encaje (K) y presiónelo suavemente en su posición hasta que encaje bajo los dos puntos de sujeción (L) en la parte inferior (Fig. 6).
Terminales: Los terminales 1-4 y 5-8 pueden extraerse en caso necesario para facilitar las labores de conexión.
Conecte la malla del cable en el terminal de tierra en la esquina superior izquierda de la base (Fig. 7/8).

Índice de protección IP 55 (opción)

Para obtener un índice de protección superior desde IP 44 a IP 55 cubra los terminales con la cubierta de protección (M) (Ref. No. 704917). Adicionalmente, los tornillos de montaje de la Carcasa del Pulsador se deben montar con las arandelas aislantes. Instale el cable de entrada con una cubierta apropiada para protegerlo de la humedad. (Fig. 7).

Cableado para todos los modelos de Pulsadores (Fig. 8)

Los Pulsadores se conectan al lazo analógico del Sistema de Detección de Incendios 8000 o IQ8Control. Los Pulsadores deben configurarse juntos en sus propias zonas de detección. Conecte los cables de la zona de detector a los terminales 7-8.



Observe la secuencia correcta de cableado para el lazo analógico!
Terminales 1-4 UL_{IN} (Entrada) ⇒ UL_{OUT} (Salida).
Use cable de lazo claramente identificado
I-Y (St) Y n x 2 x 0.8 mm o cable de alarma!
La conexión de la malla del cable debe realizarse al Terminal de tierra para evitar interferencias.

Pulsador con aislador de zona y Línea Externa (Ref. No. 804905)

Los aisladores de zona sirven para asegurar el funcionamiento del sistema en caso de que se produzca una avería en el lazo por ejemplo en caso de un cortocircuito. Cuando esto sucede, el aislador abre y desconecta la sección del lazo entre los aisladores. Aperturas de lazo no afectan al funcionamiento correcto del lazo. Es posible conectar una línea externa de detección (D-line) con hasta 10 Pulsadores convencionales (Resistencia en Alarma interior para cada Pulsador de 1 KOhm) por ejemplo Ref. No. 804900 o 804901 a este modelo de Pulsador IQ8. Cuando se produce una alarma se muestra de modo automático la dirección y la etiqueta programada del Pulsador IQ8 a la que el pulsador convencional está conectado. La longitud total de cable de la zona externa no debe exceder de 500m. Inserte en el último pulsador de la línea externa una resistencia RFL de 10 KOhm (Fig. 8). Si no se conecta nada en la línea externa D-line se debe conectar una resistencia de 10 KOhm directamente en los terminales 7/8.

Pulsador con relé de salida (Ref. No. 804906)

Los contactos del relé conmutado NC/C (apertura) o NO/C (cierre) se encuentran disponibles en los terminales 6/7/8 (Fig. 8). El relé de salida se activa automáticamente cuando se activa el Pulsador. El relé también puede programarse en un grupo de control en los datos de programación del Sistema 8000 e IQ8Control. La capacidad de corte máxima del relé es de 30V DC / 1A.

Especificaciones

Rango de tensión	: 8 V DC a 42 V DC
Tensión nominal	: 19 V DC
Corriente en reposo	: ca. 45 µA @ 19 V DC
Corriente en alarma	: ca. 9 mA, gepulst
Corte en alarma sin comunicación	: ca. 18 mA
Número de Pulsadores	: max. 127 Pulsadores por lazo
Indicador de operación	: LED 1, verde pulsante
Indicador de alarma	: LED 2, rojo pulsante
Terminales de conexión	: max. 2,5 mm ² (AWG 26-14)
Temperatura de funcionamiento	: -20 °C a +70 °C
Temperatura de almacenamiento	: -30 °C a +75 °C
Índice de Protección	: IP 44 (en carcasa) IP 55 (con cubiertas protectoras)
Carcasa	: Plástica - ASA
Peso	: ca. 236 g (con Carcasa)
Dimensiones Carcasa	: 133 x 133 x 36 (mm)
Especificación Pulsador	: EN 54-11, Tipo B (solo Pulsador con Carcasa roja)
Certificado VdS	: G 205002

GB

Important!

Any damage caused by failure to observe the installation instructions voids the product guarantee. Furthermore, no liability can be accepted for any consequential damage arising from such failure. These operating instructions must be studied carefully before installing and configuring the MCP.

Safety information

- NEVER connect the call point directly to a 230V AC mains power supply and operate the call point in the specified ambient temperature range.
- Only qualified technicians who are fully familiar with all the associated hazards and the applicable legislation and regulations may perform maintenance and repair work on the call point.
- The call point may not be changed or modified in any way.

General

The electronic module in the red housing identified with a "burning house" symbol is designated for use as a call point for manually triggering fire alarms or other hazard alarms in dry workplaces not subject to explosion hazards.

The call point is also available in other versions for other applications, for example in housings with different colours and with a choice of different identification labels (refer to table - page 2). The operation mode is displayed via the flashing green LED 1 (A); (refer to Fig. 1).

Operation

Trigger alarm: Break glass and press button firmly so that it clicks into position and red LED 2 is flashing.
Push up the keyhole cover (A) to insert the key (Fig. 2).
Test mode: Please observe connected notifying systems before test activation.
Insert the key and turn all the way in the (→ Test) direction.
Reset: Insert the key, turn all the way in the (→ Test) direction and hold until the red LED 2 extinguishes.

Mounting

Surface mounting: Install the call point securely on a suitable wall with a smooth surface, e.g. with 2-4 screws (length ≥ 40mm) and dowels (S6).
Opening the unit: Insert the key and turn in the (← OPEN) direction to release the cover lock (D). Lift up the bottom edge of the cover a little to release it and then remove the cover (Fig. 3).
Closing the unit: With the key in the centre position to release the lock (Fig. 3) position the upper edge of the cover in the groove at the top of the base and then press the cover down until it locks into position.
Identification: In Operation
Position the plastic label (Fig. 4) on the retaining pins (E) and push it under the guides (F).
Out of Order
The other side of the label can be used for identifying call points that are not in operation (Fig. 4).
With the call point housing open remove the transparent plastic label cover (Fig. 5) by prising it out at points (G). Then insert the appropriate identification label (H) from the front. Align the cover with the mark/number (J) and snap it back into place, checking that it is aligned correctly.

Glass screen:

Remove any broken splinters before replacing the glass!
Push the top edge of the replacement screen up against lug (K) and then press the screen gently into position so that it snaps under the two retaining lugs (L) at the bottom of the window (Fig. 6).

Terminals:

The screw terminals 1-4 and 5-8 can be removed if desired to make the installation procedure easier.
Connect the shield of the connection cable to the ground terminal in the upper left corner of the housing base (Fig. 7/8).

Protection rating IP 55 (option)

To achieve a higher IP-rating from IP 44 to IP 55 cover the terminals with the appropriate protective cap (M) (Part No. 704917). In addition the mounting screws of the detectors enclosure must be fitted with the supplied sealing washers. Install inlying cable with a dripping bend to protect the device from dampness (Fig. 7).

Wiring for all call point models (Fig. 8)

The call points are connected via the analog loop of the System 8000 or IQ8Control fire alarm control panel. Manual call points must be configured together in their own detector zones. Connect the detector zone connection cable to terminals 1-4.



Observe the correct wiring sequence for the analog loop!
Terminales 1-4 UL_{IN} (Input) ⇒ UL_{OUT} (Output).
Use clearly identified communications cable
I-Y (St) Y n x 2 x 0.8 mm or fire alarm cable!
Connection of the cable shield to the ground terminal protects the signal lines against interference.

Call point with zone isolator and ext. D-Line (Part No. 804905)

The zone isolators ensure that the system continues to function even if a segment of the loop circuit fails due to a short circuit. When a short occurs the zone isolators before and after the short open, disconnecting the section of the loop between the isolators. Simple wire breaks do not affect the functionality of the loop circuit. You can connect an external detector zone (D-line) with up to ten conventional manual call points (internal Alarm resistor for each detector 1 KOhm) e.g. Part No. 804900 or 804901 to this IQ8 manual call point model. When an alarm is triggered the address and the programmed additional text of the MCP IQ8 to which the conventional zone is connected are displayed automatically. The total cable length of the external zone must not exceed 500 metres! Fit the last call point on the external D-line with a 10 KOhm EOL terminating resistor (Fig. 8). If no external D-line is connected the 10 KOhm terminating resistor must be connected directly across terminals 7/8.

Call point with relay output (Part No. 804906)

The floating contacts of a changeover relay NC/C (break) or NO/C (make) are available on terminals 6/7/8 (Fig. 8). The relay output is activated automatically when this call point is triggered. The relay output can be programmed as a control group in the customer data of the System 8000 and IQ8Control fire alarm control panel. The maximum contact rating is 30V DC / 1A.

Specifications

Power supply range	: 8 V DC to 42 V DC
Rated voltage	: 19 V DC
Quiescent current	: approx. 45 µA @ 19 V DC
Alarm current	: approx. 9 mA, pulsed
Alarm current without communication	: approx. 18 mA
No. of call points	: max. 127 MCPs per loop
Operation indicator	: flashing LED 1, green
Alarm indicator	: flashing LED 2, red
Connection terminals	: max. 2,5mm ² (AWG 26-14)
Application temperature	: -20 °C to +70 °C
Storage temperature	: -30 °C to +75 °C
Protection rating	: IP 44 (in housing) IP 55 (with protective cap and sealing washers)
Housing	: ASA plastic
Weight	: approx. 236 g (with housing)
Housing dimensions (w x h x d)	: 133 x 133 x 36 (mm)
Call point specification	: EN 54-11, type B (only MCPs in red housing)
VdS approval	: G 205002

E



Quando se usa un Pulsador IQ8 como pulsador de Alarma, se debe usar una carcasa roja con una etiqueta de identificación con el símbolo correcto como es mostrado en Fig. 3 y 4. Cuando se usan diferentes carcassas o diferentes símbolos, el equipo está clasificado como equipo de activación y no como Pulsador de Alarma
Observe la secuencia correcta en el cableado de lazo analógico!
Terminales 1-4 UL_{IN} (Entrada) ⇒ UL_{OUT} (Salida).
Use cable de comunicaciones claramente identificado
I-Y (St) Y n x 2 x 0.8 mm o cable de alarma!
La conexión de la malla del cable debe realizarse al Terminal de tierra para evitar interferencias.



Se debe tener en cuenta durante el mantenimiento o labores de reparación la activación de sistemas de aviso como por ejemplo activación a central receptora.



Seguendo normas de instalación de VdS no es posible configurar Pulsadores y Detectores en la misma zona de Detección (max. 10 MCP por zona de detector).
La conexión de una zona externa a este Pulsador IQ8 no está regulado por la normativa Vds.

GB



When the MCP is used as a manual call point it must be installed in a red housing with an identification label showing the correct symbol as shown in Fig. 3 and 4. When housings with different colours and identification labels are used the unit is classed as a manual activation device and not as a manual call point.
Observe the correct wiring sequence for the analog loop!
Terminals 1-4 UL_{IN} (Input) ⇒ UL_{OUT} (Output).
Use clearly identified communications cable
I-Y (St) Y n x 2 x 0.8 mm or fire alarm cable!
Connection of the cable shield to the ground terminal protects the signal lines against interference.



The alarm activation and triggering of notifying systems e.g. manned centre link (Master box) must be observed during any Service of the MCP.



Pursuant to the VdS guidelines MCPs and automatic fire detectors must not be operated in a common detector zone (max. 10 MCP per detector zone).
Connection of an external detector zone (D-Line) to this IQ8 MCP is not in accordance to the VdS guidelines.

E		
Módulo electrónico IQ8	Carcasa	Ref. No.
Ref. No. 804905 Con aislador de lazo y pulsador de bloqueo, así como posibilidad de conexión de línea exterior	rojo (similar a RAL 3020)	704900
	Azul (similar RAL 5015)	704901
	Amarillo (similar RAL 1021)	704902
	Naranja (similar RAL 2011)	704903
	Verde (similar RAL 6002)	704904
Ref. No. 804906 Como 804905 con relé de salida y sin aislador de lazo	Cristal de repuesto (Cajas de 10 unidades)	704910
	Cubierta de protección IP 55 (Caja de 10 unidades)	704917
	Llave de repuesto – plástica	769910
	Llave de repuesto – Metálica	769911

GB		
IQ8 Electronic module	Housing	Part No.
Part No. 804905 With loop isolator and locking button as well as possibility of connection to an external D-line	red (similar to RAL 3020)	704900
	blue (similar to RAL 5015)	704901
	yellow (similar to RAL 1021)	704902
	orange (similar to RAL 2011)	704903
	green (similar to RAL 6002)	704904
Part No. 804906 same as 804905 with relay but without isoator	Replacement glass screens (pack of 10)	704910
	Protective cap IP 55 (pack of 10)	704917
	Reserve key – plastic	769910
	Reserve key – metal	769911



Para otros accesorios, Ver Catálogo de Detección de Incendios



Refer to the *Fire Alarm System Catalogue* for additional accessories.

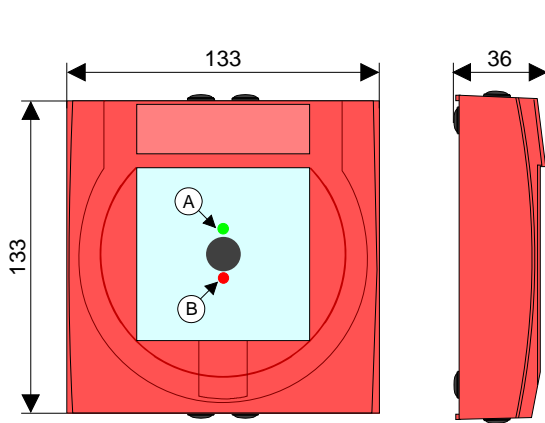


Figura 1 / Fig. 1

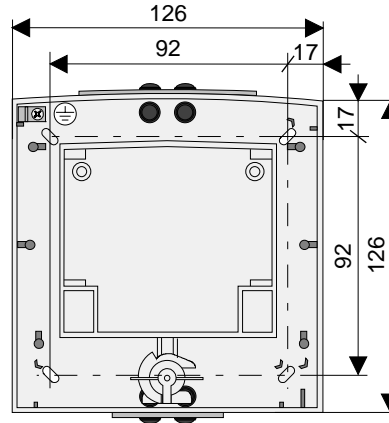


Figura 2 / Fig. 2

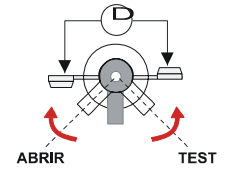
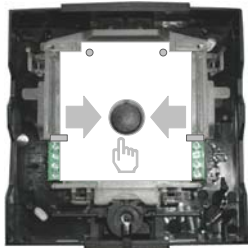
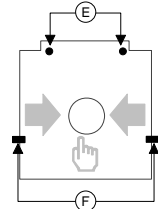


Figura 3 / Fig. 3



Vorderseite: in Betrieb
Front side: in Operation



Rückseite: Außer Betrieb
Rear side: Out of Order

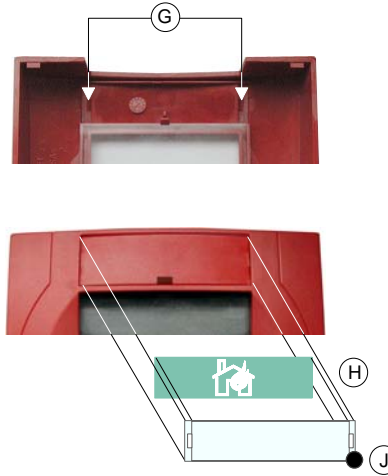
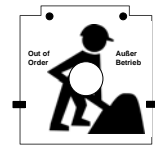


Figura 5 / Fig. 5

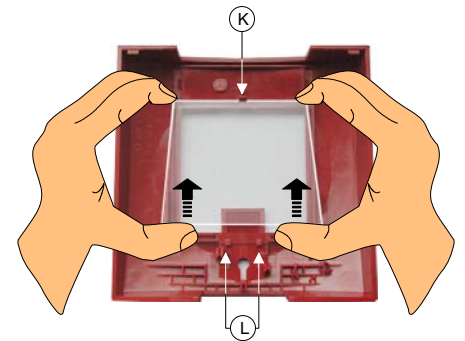


Figura 6 / Fig. 6

Opción / Option

Cableado típicos / Typical wiring

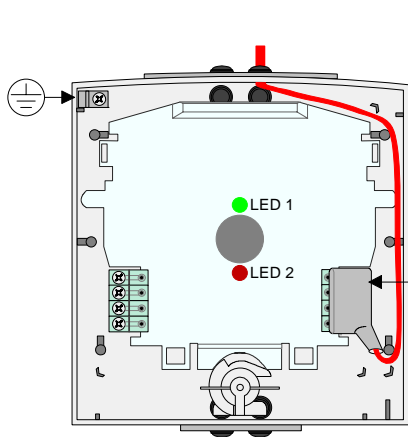


Figura 7 / Fig. 7

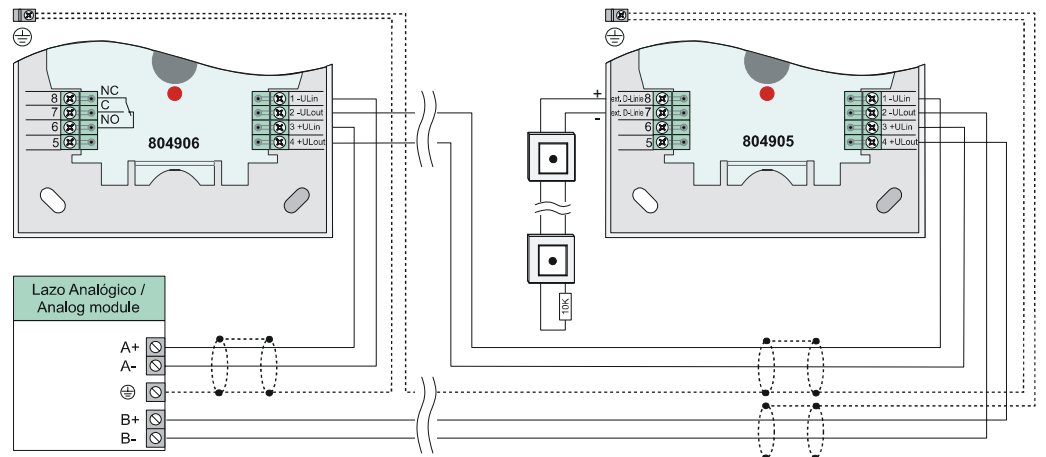


Figura 8 / Fig. 8